

From: Prityi Marek

Sent: 20 January 2020 1:23 PM

To: ECE-Aarhus-Compliance

Cc: Reinhard Uhrig; Patricia Lorenz; Kovacechova; Jan Haverkamp; Thomas Alge; Priska Lueger; Jana Szelecka; Martin Pospisil

Subject: RE: Decision VI/8i (Slovakia) - request for article 8 of the Atomic Act as amended

Dear Ms. Marshall,

Please find bellow the Slovak version of Sec. 8, para. (11)-(13) of the Atomic Act, as amended. The amendment is effective since 1st October 2019 (the whole text of the law in Slovak can be found here: <https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2004/541/>)

§ 8

(11)

Úrad je povinný urobiť opatrenie, aby sa pri doručovaní rozhodnutia alebo inej písomnosti, alebo pri nazeraní do spisu nesprístupnila citlivá informácia, utajovaná skutočnosť, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, obchodné tajomstvo, telekomunikačné tajomstvo, poštové tajomstvo alebo neporušila zákonom ustanovená alebo uznaná povinnosť mlčanlivosti.

(12)

Úrad je povinný upovedomiť žiadateľa, aby označil, ktoré informácie alebo podklady považuje za predmet utajovanej skutočnosti, bankového tajomstva, daňového tajomstva, obchodného tajomstva, telekomunikačného tajomstva, poštového tajomstva alebo ktoré považuje za citlivé informácie.

(13)

Úrad môže od žiadateľa žiadať písomné odôvodnenie označenia informácií alebo podkladov ako utajovaná skutočnosť, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, obchodné tajomstvo, telekomunikačné tajomstvo, poštové tajomstvo alebo ako citlivú informáciu. Ak úrad aj napriek odôvodneniu dospeje k záveru, že predložené informácie a podklady nenapĺňajú znaky utajovanej skutočnosti, bankového tajomstva, daňového tajomstva, obchodného tajomstva, telekomunikačného tajomstva, poštového tajomstva alebo že nejde o citlivú informáciu, oznámi to žiadateľovi písomne.

I will send you the English translation as soon as possible – may I ask whether the translation of the whole Sec. 8 is required or whether it is sufficient to provide English translation of para. (11)-(13) thereof?

Thank you and kind regards,

Marek Prityi

Department of International Relations | Directorate for Environmental Policy, EU and International Relations



Námestie Ľudovíta Štúra 35/1 | 812 35 Bratislava | Slovak republic